不懂看或寫英文

需要對忙，本人可代填任何表格，如移民申請表，公民入籍表，護照等，請下午五時後

電話：435-1873

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，煤氣等一切工作，保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

關氏建築公司

持有政府牌照，專門承建下列工程，房屋樓宇興建，改裝，裝修工程，水喉工程，電燈工程，免費設計及申請

電話：254-5022

G&B CONCRETE

專做梔車路，地板，露台，地基，壁爐，薄磚，免費估價，英語，

電437-9998

水喉漏水

專門修理及安裝，價格相宜。請電：四三七—四四九六

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

約合柏文
期璋
長小
有珊
另修

永聯建築裝修

價錢廉　手工美

餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小
一律歡迎

電話 日夜 255-8957 251-5529

本拿比電器修理公司

524-2440（廿四小時服務）
688-6529

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機MICROWAVE OVEN，特值優待發跑，九折優待者英，保證滿意。

嘉華冷暖氣工程

煤冷凍
氣暖冷
氣氣房

Tel. 251-1616
孖士定東街1131號

專科裝置冷暖氣機
商家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食檔餐館貨
倉凍房冷暖
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷安全
▲日夜服務
請電黃先生

你一生的幸福，快樂和事業有賴於一個美滿的婚姻，但繁忙的工作，狹窄的社交圈子，你更沒有多餘的時間與精力去尋找理想的對象

本社忠誠為閣下提供以上有關之專業性服務。並備有本地及海外各階層男女之介紹資料以供參考。歡迎來函或電話查詢。

加美服務中心（星期一至星期六）
5-119W. Broadway
P.O. Box 24723, Station "C", Vancouver, B.C
Canada V5T 4E2　(604) 874-4545

婚姻介紹

周愛禮 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隆形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C

何桐攝影院

Bo Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848　879-5506

菲林冲晒九折傳特
平價又快
歡迎惠顧

彩色電影
送親紀念品
結婚喜照
證照快相
即印有
禮服免費

藝術靚相 世代流傳

萬事達小鼠防治

虫鼠損害健康財物本公司出經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價

請電：二五五—七一三六

媽喜威義

養鴿專家
生猛顏色白鴿仔
每隻三元
即刻送上
電話681-5393

平勝土木裝修工程

P. S. CONSTRUCTION
承接：土庫間格，屋舖內外水電油漆，大小工程
價錢特平，工作快捷
請電：二五五—四一五一
二五四—一八二八

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶與食瓜菜櫃，家庭雪柜，乾衣乾衣機，電爐電火政府牌照。

馬君實（Alec Ma）
馬君實（Bill Ma）
三二七一一五一（華話）
三二一一七二〇（英話）

忠誠裝修

吳偉傑

電話 255-3301 430-5061

承建新屋
土庫間格
籬笆水泥
陽台車房
內外油漆

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話874-6915

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，特價優待傷腦客廳走廊只收36.95 餐廳另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

職怡裝修

電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中國洪門民治黨駐加總支部通告

為通告事，按照陽曆十月十日為我洪門辛亥革命義舉成功紀念日，希統於是日正午懸旗開會慶祝，追念先賢之豐功偉績，以崇重典，特此通告。

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部
主委　鄭今後
祕書　黃榮燊

一九八二年九月廿三日

鳴謝

本社於昨八月廿日舉行週年紀念及洪門體育會成立典禮，深蒙各界人士，黨社團惠贈賀儀祝詞，感謝之餘，特此鳴謝。

蘭頓埠達權支社 洪門體育會全人敬謝

（排名不分先後如有錯漏希為見諒）

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞，域多利達權社支部祝詞賀金四寸元，溫哥華支部達權社祝詞賀金二十五元，柯地和分部祝詞賀金三十元，滿地可分部達權社祝詞賀金二十元，錦碌分部達權社祝詞賀金二十元，穩寧支部達權社祝詞賀金二十元，企蓮打分部達權社祝詞賀金二十元，點問頓分部達權社祝詞賀金二十元，沙市加可分部祝詞賀金十元，汝利慎分部祝詞賀金十元，砵打板汝分部祝詞賀金五元，柯地和代表團賀金：陳炳賢，陳社森，黃景，余社爛，李家煜，譚從政，鄧家昌，鄧其發以上每二十元。何惠生捐獅鼓乙面，黃健新捐獅頭乙個，雷立強捐運動衫一百件，黃紹鳴捐獅頭乙個，羅瑞石伍卓俊全捐銅鑼乙面，關仕雲捐金板兩副，王啓炎捐一百元，陳南章捐一百元，李榮裕捐一百元，葉南卓捐一百元，李繡發捐七十五元，謝煥堃，五十元，陳掌捐五十元，朱有奕捐五十元，何秋生捐五十元，王長勝捐五十元，李進倫捐五十元，王健東捐五十元，林英創捐五十元，王啓安捐二十元。

掌相命理

本埠掌相哲學家精於諸葛掌紋學，相學，玄學，測字。預測前程，事業，婚姻，愛情。能測過去，現在，將來，解答個人心理問題，為你解決內心疑難及煩惱。服務內容富有科學邏輯及哲學原則，價錢相宜。有意者請於每日早上電：八七二—七〇三九，可用華語預約。或廿四小時電：六八四—二一八一。傳呼機二三一〇用英語留下姓名及電話號碼，以便聯絡。歡迎預約到府上。

通訊處：BOX 2171 MAIN POST OFFICE VAN. B.C. V6B 3PT

了解自己
明白命運

中西美術廣告裝飾公司

中西美術圖案壁畫
商業招牌設計裝飾
唐字文
負責高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

▲新到鮮靚▼
菜心芥蘭
蓮藕雪豆
芒菓，馬蹄
白果，粉葛
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel. 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發　一律歡迎

△代東

謹訂本年十月一日（夏曆中秋節）欣逢帝舜太始祖聖誕良辰暨美洲至孝篤親總公所第二十二屆懇親大會輪值加拿大雲高華至孝篤親公所舉辦，是日正午十二時假座雲高華陳穎川總堂禮堂舉行開幕典禮，禮成茶會招待，同日下午六時，假座雲高華華僑酒樓公宴，屆時敬請鶴臨指導，藉增光寵並請帝舜後裔叔伯嬸母兄弟諸姑姊妹，屆時踴躍參加，同慶盛典，此啓。

美洲至孝篤親總公所
第二十二屆懇親大會籌備處　同敬啓
雲哥華至孝篤親公所

發售餐券處：雲高華奇化街二四四號至孝篤親公所
席金：每位一十元
售券日期：本年九月十八日起至九月廿五日截止，每日由上午十時至下午五時，星期日照常辦公
本總公所地址：GEE HOW OAK TIN ASS'N OF AMERICA INC. 840 WASHINGTON ST. S.F. CA. 94108 U.S.A.
懇親大會地址：GEE HOW OAK TIN ASS'N, 244 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1X5

鐵利草煙有限公司

華商大家加
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近福街西邊
牛奶街口

東方冷氣雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話 英語 281-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

華僑金行

WAH KIU

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶　● 精工修理
惠營：
・黃白金飾・鑽石玉器・紅藍寶石
・結婚金牌・賀壽金座・專人主理
・名師設計・款式新穎・價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（華埠）VANCOUVER
電話：669-3247

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東260號
電話：六六九—六一六〇

金冠大酒樓

檢聘省澳名廚周江主理
正宗粵菜　中午點心
裝飾優雅　豐筵小酌
新派菜式　匠心獨運

溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada
TEL. 688-6631

請留意：
每星期
轉換菜式

金冠點心：
一流出品
一流享受

金冠粵菜：
以食為天
以味為歸

與衆不同

暑假酬賓餐
（足十人用）
紫羅牛柳絲
百花炸蝦丸
八珍海參羹
當紅炸子鷄
脆皮琵琶鴨
北菰扒鴨掌
京都燒肉排
清蒸大石班
楊州炒飯
檜伊府麵
什果杏仁凍豆付
$120.

（足六人用）
八珍堯柱羹
串燒牛仔柳
裡紅炒三絲
菜遠石班球
荷葉蒸滑鷄
時菜鴨掌煲
$43.

特價餐

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

週三休息
免費泊車

寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅

地址：3560 FRASER ST.　電話：872-2644